

**NOUS  
NE POUVONS  
CONNAÎTRE  
LE GOÛT DE  
L'ANANAS  
PAR LE RÉCIT  
DES  
VOYAGEURS**

Association Arsène  
27 route de Sultz - Le Canal  
67120 Wolxheim  
(Adresse postale :  
16 rue Marcel Lamant  
94200 Ivry s/Seine)  
(+33) 6 48 72 61 74  
[darbelin@club-internet.fr](mailto:darbelin@club-internet.fr)

# **NOUS NE POUVONS CONNAÎTRE LE GOÛT DE L'ANANAS PAR LE RÉCIT DES VOYAGEURS**

## ***DISTRIBUTION***

*Réalisation:* Odile Darbelley & Michel Jacquelin

*Avec:* Catherine Aladenise, Georges Appaix, Hubertus Biermann,  
Odile Darbelley, Anna Gaiotti, Michel Jacquelin, Boris Lehman,  
Hugues Reinert, Natascha Rudolf, André S. Labarthe  
*(distribution en cours et variable selon les lieux)*

*Production(en cours):* Association Arsène,  
Fondation Professeur Swedenborg pour l'Art Contemporain  
CCAM Scène Nationale de Vandoeuvre-lès-Nancy,  
Scène nationale 61,  
FRAC Provence-Alpes-Côte d'Azur,  
Marseille Provence capitale européenne de la culture  
Le Studio Théâtre de Vitry-sur-Seine  
Le Bois de l'aune d'Aix-en Provence...

L'Association Arsène est conventionnée par la DRAC Alsace

# Le mot d'Emmanuel Rath<sup>1</sup>

« plus je m'approche de la fin et plus j'ai tendance à réécrire le début ».  
Nicholas Ray

Ce dossier a pour objectif de trouver les partenaires de la nouvelle production que tentent, autour de la Fondation Professeur Swedenborg pour l'Art Contemporain, Odile Darbelley et Michel Jacquelin. Ils souhaitent, avant même l'écriture concrète du projet, le concevoir dans un maximum de cohérence avec l'esprit des lieux et la réalité des espaces. De même que ce projet est pour eux l'occasion de s'ouvrir à d'autres collaborations artistiques, il ne peut s'élaborer d'entrée de jeu qu'avec les structures intéressées.

Notre fondation accueille le Département Tangent depuis 2007. On sait que l'Art Tangent se définit comme une histoire de l'art qui serait en elle-même une œuvre d'art (et réciproquement). Le projet d'Odile Darbelley et Michel Jacquelin invente de nouveaux jalons pour une traversée tangente de l'art contemporain. A leur initiative, le Département Tangent a lancé un appel à projet (voir ci-dessous), pour inviter et inventer ces nouveaux protagonistes d'une histoire de l'art tangente et européenne qui reste encore largement à écrire.

Les AAA ont répondu à cet appel d'offre. Odile Darbelley et Michel Jacquelin leur ont donc proposé d'être ceux qui incarneront, dans des autoportraits auto-fictifs, des prototypes d'artistes (comédien, danseur, plasticien, musicien...) ou de théoriciens (critique ou historien d'art...). Les AAA ont accepté le « dogme », comme on dit au Danemark, des Artistes Anonymes Associés (mais peut-être faut-il parler d'Acteurs ou d'Auteurs Anonymes Associés) : ces activistes multicarte, hyperactifs, leaders d'opinion le plus souvent méconnus, ont croisé, à leur insu parfois, quelques-unes des personnalités marquantes du champ culturel des dernières décennies.

Une fabrique d'artistes, ou plutôt d'identités d'artistes, de biographies, à la lumière de ce que Barthes appelait les « biographèmes », ces petits événements que nul ne raconte jamais à personne et qui pourtant sont ce qui fait l'essentiel de ce que nous vivons.

De la représentation à la performance (cela pourra durer une heure, une journée, ou même plusieurs, selon les lieux et les propositions), le dispositif donnera une forme récurrente à ces différentes pièces qui constitueront une série (au sens plastique du terme) et qui pourront trouver leur diffusion aussi bien dans les salles de spectacle que dans les lieux d'art contemporain.

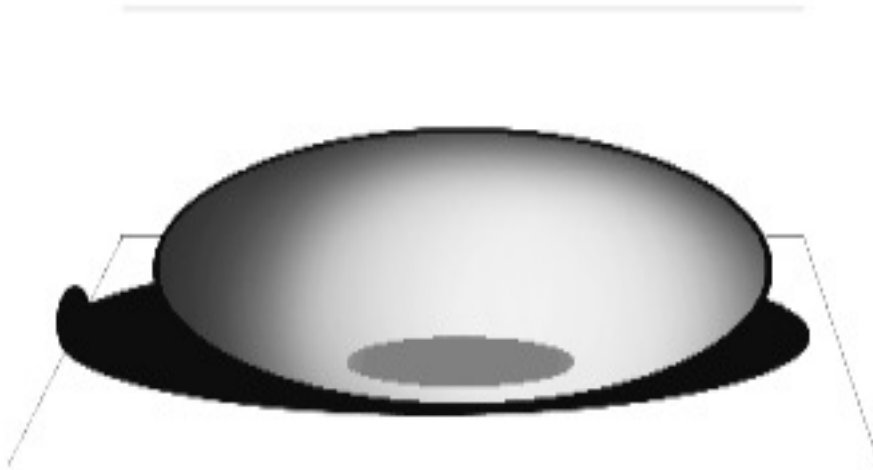
Il s'agit d'une installation, une bulle d'air, accueillant l'AAA du jour. Autour, d'autres protagonistes et le public. Le dispositif jouera sur le dur, le mou, la transparence et l'opacité du blanc (comme le faisait remarquer Wittgenstein, le blanc, contrairement aux autres couleurs, ne peut être transparent). Le temps y est suspendu, entre le passé et le futur, le souvenir et l'oubli. Une image de la représentation, de la solitude, d'un isolement habité par l'expérience d'un récit.

Le titre, emprunté à Leibnitz : « *Nous ne pouvons connaître le goût de l'ananas par le récit des voyageurs* »<sup>2</sup> marque toute la difficulté de l'expérience.

---

<sup>1</sup> Président de la Fondation Professeur Swedenborg pour l'Art Contemporain

<sup>2</sup> On remarquera que ananas, au delà de l'évocation des mânes d'Hanna Hurri la dévouée femme de chambre Asa du Professeur Swedenborg, reprend avec le triplement de ces voyelles identiques le sigle des AAA. La rencontre n'était-elle pas prédestinée ?



*Croquis préparatoire pour le dispositif*

## **Le Dispositif**

Il s'agit d'une bulle gonflée d'environ 8 mètres de diamètre dans le plan horizontal et de forme elliptique dans le plan vertical, en plastique transparent. Cette bulle est posée sur un socle opaque haut de 50 cm qui permet les entrées et les sorties du dispositif ainsi que les installations techniques nécessaires à son fonctionnement (son, lumière, image, informatique, air...).

Ce dispositif est autonome et peut être posé sur un plateau de théâtre, dans une salle d'exposition et dans tout autre lieu. A chaque projet de définir et de se définir en fonction d'un espace jugé favorable à la proposition.

Représenter ce que c'est le fait d'être là, de se raconter. On est soi (soit) à l'intérieur soit à l'extérieur. La bulle matérialise la distance entre le point de vue des autres et son propre point de vue. Dans l'idée de contour, elle définit un espace, oblige à se situer dans un dedans ou un dehors, se glisser sous sa peau tendue ou rester à la périphérie.

Au-dedans ou en-dehors de ce dispositif, tous les aménagements sont envisageables comme, par exemple, la projection d'images à l'extérieur sur un cyclo et l'amplification du son, permettant la duplication des points de vue et des espaces.

## **Les AAA**

*« Vous êtes le même ? »  
Une standardiste qui connaissait MJ comme photographe*

On sait que dans l'Art Tangent ce sont les œuvres qui sont tangentes et non les artistes. Mais, au-delà des pratiques de repérage, de commande ou d'exécution des œuvres<sup>T</sup> il existe pour un certain nombre de personnes une capacité à raconter sa vie comme une pratique tangente à part entière<sup>3</sup>.

---

<sup>3</sup> On peut compter Novalis comme précurseur de cette démarche tangente même s'il en géométriquement éloigné dans la formulation lorsqu'il écrit : « il faut être toujours en train d'écrire un roman parallèle ».

Nous invitons donc des personnes qui se sont reconnues dans le Manifeste des AAA à participer :

**AAA  
DOC  
(<sup>4</sup>)**

**(filets)<sup>5</sup>**

**AAA  
A Anonyme A  
A Anonymes Associés  
Artistes Anonymes Associés**

**Nous sommes des chaînons manquants. Nous pratiquons l'entredeux comme position artistique.**

**On est toujours l'assistant de quelqu'un.**

**Nous renonçons à l'idée de genre en art.**

**Nous jurons de nous abstenir de créer une «oeuvre», car nous voyons l'instant comme plus important que la totalité.**

**Ici et maintenant : nous ne sommes que ce que nous sommes et ce que nous vous en disons.**

**Le public public du public.**

**Mais nous revendiquons d'être autre chose dans la vie.**

**Comme le public**

**Nous , Je (est) suis plein de trous.**

...

## **Appel à projet pour « Nous ne pouvons connaître le goût de l'ananas par le récit des voyageurs ».**

L'appel à projet porte sur la réalisation d'une biographie d'une durée minimum de 45'. Il s'agit de raconter sa vie en la mettant en forme à travers des représentations possibles, de tenter de faire partager ses expériences passées, de les rendre concrètes en s'appuyant sur un dispositif constitué par une bulle transparente.

On peut venir accompagné, choisir son entourage, créer son propre environnement et ses propres outils.

---

<sup>4</sup> Le titre du "dogme" des AAA est une manière de noyer le poisson. En face de quoi sommes-nous devant un filet de Haddock ? N'est-ce pas plutôt une morue, du cabillaud, de l'aiglefin voire du stockfish... Qu'est-ce qui convient ? Qu'est-ce qui est Ad Hoc ? CQFDD la boucle est bouclée.

<sup>5</sup> Le manifeste des AAA, en cours d'écriture sur un modèle participatif cyber-encyclopédique bien connu, est en perpétuelle évolution.

# Note d'intention d'Odile Darbelley & Michel Jacquelin

A l'origine de ce projet il y a le constat que la parole directe nous a toujours plus intéressés que les écrits théoriques. Raconter sa vie, parler de ce que l'on fait, au-delà même du champ artistique, sont des activités sociales partagées au quotidien.

A cela s'ajoute les postulats de ce projet : d'une part qu'il n'est pas nécessaire d'être vieux pour raconter sa vie et d'autre part qu'on n'est peut-être pas l'artiste de sa vie.

Au-delà des genres, c'est l'occasion de renommer ou de dénommer des pratiques (qui se classent tout naturellement dans ce que nous appelons Tangent) ou plus simplement de préparer sa nécrologie.

Quand on meurt, on voit, paraît-il, sa vie, défiler. Dans ce projet, il y a l'idée de répéter, de s'entraîner pour maîtriser l'accélération finale et ne pas se rater au dernier moment. Chaque spectacle ajoute un événement à notre existence, et ce nouvel événement pourra lui aussi être « revu ». L'expérience partagée de la représentation permet d'entrer dans l'intimité des protagonistes et de chaque spectateur. La bulle est une manière de se retourner pour avoir toujours la vie devant soi. (cf Ajar/Gary justement...) et éviter le dépôt de bilan.

Pour fabriquer ces biographies nous nous appuyerons sur des interviews pour, d'une part, recueillir des micro expériences et pour, d'autre part, les situer de manière plus systématique par rapport à des « passages obligés » ou à des événements historiques partagés. Quelques questions à titre d'exemples :

## *Enquête personnelle :*

Quel est votre profil d'artiste ?

Quel a été l'événement premier pour vous ?

Quand êtes-vous mort pour la première fois ?

Quel est le modèle de paradis que vous souhaitez ?

On vous propose un pavillon à la biennale de Venise, qu'en faites-vous ?

Vous êtes le chaînon manquant entre qui et qui ?

Racontez votre rencontre avec quelqu'un de connu.

Savez-vous quels événements vous allez revoir au moment de mourir ? Si oui, lesquels ?

## *Enquête statistique :*

A quel événement de la guerre d'Algérie vous sentez-vous relié ?

Qu'avez-vous fait en Mai 68 ?

Comment avez-vous fait pour échapper (ou tenter d'échapper) au service militaire ?

Vous avez raté votre permis de conduire ? Racontez pourquoi et comment.

Où étiez-vous et que faisiez-vous quand vous avez appris les événements du 11 septembre 2001 ?

Quel a été le premier film que vous avez vu au cinéma ?

Quel(s) métier(s) vouliez-vous faire quand vous étiez enfant ou adolescent ?

(etc)

## CV

### **Odile DARBELLEY et Michel JACQUELIN (Compagnie Arsène)**

Odile Darbelley a une formation de comédienne. Elle pratique régulièrement la musique et la danse, avec peu d'efficacité mais beaucoup de plaisir.

Jacquelin a une formation de plasticien, il est également photographe et scénographe.

Ils travaillent ensemble depuis 1991 au sein de la compagnie Arsène (articles et installations en rapport avec le théâtre ou la danse).

Ils co-réalisent à partir de 1996, plusieurs spectacles, performances ou expositions, aussi bien dans des lieux d'art contemporain (galerie Michèle Chomette, CREDAC, Fondation Cartier pour l'Art Contemporain) que dans des salles de théâtre.

Ils développent à partir de 1996 un triptyque de spectacles, "Vvert célacon The Living Ready-Made" (une œuvre de Duchamp Duchamp), "La Chambre du Professeur Swedenborg" et "Dispositif pour une rencontre avec les Åsa chasseurs de météores (L'Antichambre D'A. Pophtegme)". L'ensemble, accompagné de l'exposition "Les bas-Morceaux de l'Odalisque", est créé au festival d'Avignon 2001 sous le titre: "Un lièvre qui a des ailes est un autre animal".

Le "Dispositif pour une rencontre avec les Åsa chasseurs de météores " est repris dans le cadre du Festival d'Automne 2001. La même année, ils publient "Du lard à l'art" aux éditions Actes Sud.

Ils créent en 2003 au Théâtre du Rond Point "Tout seul je ne suis pas assez nombreux" par le Contemporary Poussiv'Dance Group.

Parallèlement, ils imaginent Le Grand Feuilletton, feuilleton théâtral en 5 épisodes mettant en scène le Groupe Albert Pophtegme : "Les tortues dorment toutes nues sous leur carapace" Festival d'Avignon 2003 (annulé), "A l'ombre des pinceaux en fleurs" et "D'où vient la lumière dans les rêves ?" Festival d'Automne 2003, "Le temps que la grâce prenne" Théâtre Garonne 2004, "Rouler comme un Loukoum dans le stuc" CDDB de Lorient 2004). Par ailleurs, ils ont réalisé l'affiche du Festival d'Avignon 2003.

Ils créent la performance "Go between" au Festival d'Avignon 2005 (25<sup>ème</sup> heure).

En 2006, ils créent à Thionville "Tout le bonheur est à l'intérieur". Ce spectacle sera repris au Théâtre de la Cité Internationale à Paris.

En 2007 "L'art Tangent" fait l'objet d'un livre (publié aux éditions Actes Sud) et d'une première exposition au Frac Alsace puis à la galerie Michèle Chomette à Paris, au Frac Provence-Alpes-Côte d'Azur et à la scène nationale de Vandoeuvre-les-Nancy. La partie de "Billard Tangent", performance, est créée au Frac Lorraine en avril 2007.

En juillet 2008, ils créent le "Défilé de spécialités" à Alençon dans le cadre du festival Dentelle again (Scène nationale 61).

En septembre ils ont carte blanche au festival Les Informelles, à Marseille ; ils créent, dans ce cadre, "Stripsody", une performance vidéo, et amorcent leur collaboration avec la chorégraphe Olivia Grandville, autour des "Ballets Ciselants" de Maurice Lemaître (travail présenté en 2013 au Théâtre de la Colline à Paris).

En 2009 ils créent "Ur Asamlet" (Scène nationale 61). Ce spectacle sera repris à Toulouse, au théâtre Garonne, puis aux Subsistances, à Lyon (festival « ça tchatche »).

Un stage de deux mois, avec les élèves de l'HETSR (Lausanne) et quelques élèves de l'HEAD de Genève, aboutira au spectacle "L'effet Woyzeck" qui sera joué à L'Arsenic de Lausanne puis à la Comédie de Genève.

En juin, une "Petite anthologie de la littérature Tangente" est présentée à la Fondation Ricard, dans le cadre de Fiction/Lectures performées.

En décembre sont présentés conjointement à L'Échangeur, "Le Dispositif expérimental pour une visite chez les Asa, chasseurs de météores", "Ur Asamlet" , l'exposition "Grandeur Nature" et le "Cabaret Asa", créé à cette occasion.

Au printemps 2010, l'exposition rétrospective de Duchamp Duchamp, "Les Bas Morceaux de l'Odalisque", est dispersée dans les galeries d'Aix-en-Provence (réseau Gudgi), avec le soutien du théâtre du Bois de L'Aune, de la CPA et de la ville d'Aix. Cette série d'interventions aboutit fin mai à la création du "Ready-to-remake", de Duchamp Duchamp.

En juin, sur une invitation d'Olivia Grandville, création dans le parc du Domaine de Chamarande, du spectacle/performance "Et j'ai vu mon ombre sur le ciel" (Scènes Croisées).

Début 2011, présentation de "La Boîte Noire" de Duchamp Duchamp à la galerie Michèle Chomette, dans le cadre de l'exposition collective *Entre deux eaux*.

Ils créent un nouveau spectacle en 2011 "Projet Floquet, titre provisoire" en hommage à l'artiste Gaston Floquet (1917-2001) et interviennent pour l'association Voyons voir art contemporain et territoire (Aix-en-Provence) avec la "Vente aux enchères spectaculaire".

En mai 2012, présentation de l'exposition "Il y a loin de la poudre aux yeux", à la galerie Michèle Chomette et création des performances "Toi Jane, moi Tarzan" et "Moi Jane, toi Tarzan". Parallèlement, l'exposition "l'Art Tangent" est présentée à l'espace d'art Camille Lambert de Juvisy-sur-Orge, avec une série d'activations in situ.

En 2013 ils participent au spectacle « Paradise » dans le cadre du Festival Tryangle, en collaboration avec Jorge Andrade, Simon Rummel et José Capela.

Actuellement, Odile Darbelley et Michel Jacquelin travaillent sur l'autofiction, avec un nouveau projet théâtral en plusieurs épisodes, dont le titre générique est "Nous ne pouvons connaître le goût de l'ananas par le récit des voyageurs". La première tranche de l'ananas, créée à la SN61 d'Alençon en novembre 2012, est réalisée avec la collaboration du cinéaste Boris Lehman. La deuxième tranche, créée au CCAM de Vandoeuvre-lès-Nancy en mars 2013, est réalisée avec la collaboration du musicien Hubertus Biermann. La troisième tranche, créée au Frac PACA et coproduite par le Théâtre des Bernardines à Marseille en octobre 2013, est réalisée avec la collaboration du chorégraphe Georges Appaix. La quatrième tranche sera créée au Studio théâtre de Vitry en mai 2014, avec la collaboration du critique et cinéaste André S. Labarthe.

Par ailleurs, avec « Hans K., l'enquête », ils se proposent de mener une investigation autour de l'identité réelle d'Hans K. Une série d'interventions, initiée à Strasbourg en 2013, permettra de communiquer l'avancée des recherches.

Depuis 2013, la « Valise de l'Art Tangent » poursuit la diffusion de ce projet sous une forme itinérante d'exposition/ performance.

### **Un répertoire de formes contemporaines**

L'ensemble de ces spectacles a tourné en France et en Europe et constitue encore aujourd'hui un répertoire que nous reprenons régulièrement. Depuis 2002, l'Association Arsène est partenaire de la Scène Nationale de Vandoeuvre-lès-Nancy. Ses productions ont été jouées, entre autres, au Festival d'Avignon, au Festival d'Automne, au Théâtre de la Cité Internationale à Paris, à la Fondation Cartier, au Théâtre des Bernardines à Marseille, au Théâtre Garonne à Toulouse, au festival Nov'Art de Bordeaux, au Festival Perspectives de Sarrebrück, au Théâtre du Maillon à Strasbourg, au CDDB/CDN de



Lorient, au Festival des 7 collines de Saint-Etienne, au Festival Welt im Basel, au Far de Nyons (Suisse), au Théâtre 140 de Bruxelles...

La plupart de ces productions ont été réalisées en collaboration avec une équipe technique et artistique stable. Les personnages inventés sont toujours pris en charge par les mêmes comédiens ce qui constitue au fil du temps une expérience originale : le public peut assister autant à l'évolution du personnage qu'aux changements dans sa relation avec l'acteur qui l'incarne.

Au fil des années, s'est dessiné, avec une plus grande précision, le fondement de notre travail artistique : la recherche de la diversification des types de rencontres avec le public, dans des dispositifs et des situations variés, autour d'une vaste fiction s'incarnant dans des projets qui, depuis la sphère du spectacle vivant, frôlent parfois d'autres champs (art contemporain, opéra, littérature, Internet, etc.).